

# MANITOBA CULTURAL SOCIETY OF THE DEAF

## UN NOUVEAU RYTHME : ENSEIGNER AU-DELÀ DU SON

### **Lorsque vous avez un élève sourd ou malentendant (DHH) en classe sans interprète.**

Les élèves sourds (D) et malentendant (HH) communiquent généralement très bien dans une situation individuelle. Cependant, en groupe, il leur est généralement plus difficile de suivre ce qui se passe, à moins que des aides ne soient mises en place.

Certaines personnes peuvent parler pour elles-mêmes, lire sur les lèvres, utiliser des prothèses auditives, avoir des implants cochléaires et utiliser uniquement la Langue des signes du Québec (LSQ) ou une combinaison des éléments ci-dessus. Ils peuvent avoir recours au papier et au crayon ou utiliser des applications de texte ou de microphone sur leur téléphone pour communiquer. Il est important de demander à chaque élève son mode de communication préféré.

N'oubliez pas qu'il n'y a pas de modèle unique. La capacité à comprendre l'instructeur dépend de plusieurs facteurs :

- Le statut auditif de l'élève
- Le type de gamme auditive (capacité à entendre les sons graves ou les sons aigus)
- La capacité à lire sur les lèvres
- La quantité de bruit de fond
- La clarté de la voix de l'instructeur
- L'intensité de l'éclairage dans l'environnement
- D'autres obstacles environnementaux (exemples ci-dessous)

### **CONSEILS :**

1. Appelez d'abord l'élève par son nom pour attirer son attention avant de parler. Si nécessaire, utilisez une technique pour capter l'attention (exemple : actionner un interrupteur). Cela donne à l'élève une chance de concentrer son attention et réduit le risque de manquer des mots au début de la conversation

2. Faites toujours face aux élèves lorsque vous donnez des instructions. Gardez votre bouche dégagée et énoncez vos mots. Parlez clairement, ralentissez un peu, distinctement, mais naturellement, sans crier ni exagérer les mouvements de la bouche. Faites une pause entre les phrases ou les expressions et attendez de vous assurer que l'élève DHH vous a compris avant de poursuivre. Évitez de marmonner. Les barbes et les moustaches nuisent à la capacité de lire sur les lèvres, tout comme le fait de manger, de mâcher ou de fumer en parlant.

3. Parfois, vous devrez laisser un peu plus de temps à l'élève DHH pour répondre à une question. Il essaie souvent de déchiffrer ce que vous lui avez demandé.
4. Évitez d'utiliser des phrases trop complexes. Si l'élève DHH ne comprend pas les instructions, reformulez vos phrases. Certaines combinaisons de mots peuvent être plus difficiles à comprendre que d'autres.

**Exemple générique :**

" Je conduis ta Jeep à Safeway." On pourrait le reformuler ainsi : "Je conduis ta voiture à l'épicerie."

**Exemples sur la danse :**

- a. " Allongez la ligne de vos jambes."  
"Étirez vos jambes et vos pieds."
- b. " Pour une posture forte, allongez votre colonne vertébrale et engagez votre tronc."  
" Pour une bonne posture, ayez le dos long et maintenez vos abdominaux."
- c. " Nous allons traverser la pièce."  
"Nous allons commencer par le côté."

5. Si vous communiquez des informations spécifiques, comme l'heure, le lieu, ou les numéros de téléphone, demandez à l'élève DHH de vous les répéter. De nombreux chiffres et mots se ressemblent. (Exemple: cent and sans).

6. Soyez attentif à tout regard perplexe qui pourrait indiquer un malentendu. Soyez prévenant lorsque vous demandez à l'étudiant HH s'il vous a compris, ou posez des questions suggestives afin de savoir si votre message est passé.

Si le malentendu persiste, notez-le. Ayez toujours à portée de main un stylo et du papier ou un téléphone avec possibilité d'envoyer des SMS. Crier par frustration, par colère ou par impatience déforme la forme des lèvres et de la voix. Il ne s'agit pas toujours de vous entendre, mais de vous comprendre.

Soyez conscient de la possibilité de déformation des sons pour l'élève DHH. Il peut entendre votre voix, mais rencontrer des difficultés à comprendre certains mots.

Les personnes DHH sont très attentives aux expressions faciales. Ils peuvent lire l'impatience et la colère sur les visages et savent que quelque chose ne va pas, mais ne savent pas quoi. Cela peut être démoralisant pour elles et diminuer leur estime de soi.

7. Parlez dans une bonne lumière chaque fois que possible. Positionnez-vous de manière que la lumière éclaire votre visage et non les yeux de l'élève DHH.

8. N'oubliez pas qu'écouter avec un niveau d'audition inférieur est plus difficile qu'il n'y paraît et que cela peut être épuisant et isolant. Offrez de courtes pauses pour soulager la fatigue et éviter l'inattention.

9. Les moyens de réduire le bruit de fond :

- Fermer la porte ou toute fenêtre ouverte dans le studio de danse
- Utiliser un microphone FM si vous en avez un et si l'élève est équipé d'une prothèse auditive à boucle
- Utiliser le système de stylo FM de l'élève DHH s'il vous l'offre. Ce système se porte autour du cou et permet à l'élève de vous entendre directement dans son appareil auditif en bloquant la plupart des bruits de fond
- Éviter d'ouvrir les sacs de collation, de tambouriner des doigts ou de taper sur des objets tout en parlant
- Demandez aux autres élèves de se taire pendant que vous parlez
- Baissez le volume de la musique lorsque vous parlez

10. Si un étudiant DHH se joint à une conversation de groupe en cours, indiquez-lui immédiatement le contexte de la conversation : "Nous parlons de..."

C'est une particularité des DHH ; s'ils ne connaissent pas le contexte de la conversation, ils ne comprendront rien de ce qui sera dit après avoir joint la conversation de groupe. Prenez la parole à tour de rôle et évitez d'interrompre les autres intervenants.

Un point à noter : les DHH manquent toujours la chute d'une blague en raison de la nature même de la plaisanterie. La personne qui raconte la blague baisse toujours la voix ou marmonne la chute.

11. Les jours de classe, soyez attentifs aux jours de basse pression (jours nuageux/pluvieux), les élèves DHH auront plus de mal à entendre et à comprendre ces jours-là. Soyez très patient en classe ces jours-là.

12. Ne dites jamais : "Ça ne fait rien !". Les personnes DHH détestent vraiment ça ! C'est l'une des phrases les plus humiliantes pour eux. Ils se sentent dévalorisés et c'est très isolant. Vous avez peut-être dit quelque chose d'anodin, mais ils veulent quand même savoir.

Nous vous remercions de lire nos conseils pour communiquer avec des élèves DHH sans interprète. Idéalement, il devrait y en avoir un, mais demandez à l'avance quels sont leurs besoins. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions sur ce document. Courriel de contact : [projects@mcsd-dam.com](mailto:projects@mcsd-dam.com)